

UK **Installation instructions**

KIT OB-2C130-SVS HOSE KITS

I **Istruzioni di installazione**

KIT OB-2C130-SVS TUBI FLESSIBILI RACCORDATI

F **Instructions de montage**

KIT OB-2C130-SVS TUYAUX FLEXIBLES RACCORDES



ULTRAFLEX



**DOCUMENT REVISIONS/
INDICE DELLE REVISIONI DEL DOCUMENTO/
DOCUMENT DES REVISIONS**

Rev./Rev./ Rév.	Date/ Data / Date	Revision description / Descrizione della revisione / Description de la révision
1	03/11/2020	Codes update / Aggiornamento codici / Mise à jour des codes

UK

INTRODUCTION

This installation and maintenance manual represents an important part of the product and must be available to the people in charge of its use and maintenance.

The user must know the content of this manual.

ULTRAFLEX declines all responsibility for possible mistakes in this manual due to printing errors.

Apart from the essential features of the described product, **ULTRAFLEX** reserves the right to make those modifications, such as descriptions, details and illustrations, that are considered to be suitable for its improvement, or for design or sales requirements, at any moment and without being obliged to update this publication.

ALL RIGHTS ARE RESERVED. Publishing rights, trademarks, part numbers and photographs of **ULTRAFLEX** products contained in this manual are **ULTRAFLEX** property.

Great care has been taken in collecting and checking the documentation contained in this manual to make it as complete and comprehensible as possible. Nothing contained in this manual can be interpreted as warranty either expressed or implied - including, not in a restricted way, the suitability warranty for any special purpose. Nothing contained in this manual can be interpreted as a modification or confirmation of the terms of any purchase contract.

⚠ WARNING

To ensure the correct product and component operation, the product must be installed by qualified staff.

In case of part damage or malfunction, please contact the qualified staff or our Technical Assistance Service.

I

LETTERA INFORMATIVA

Il presente manuale di installazione e manutenzione costituisce parte integrante del prodotto e deve essere facilmente reperibile dal personale addetto all'uso e alla manutenzione dello stesso.

L'utilizzatore è tenuto a conoscere il contenuto del presente manuale.

ULTRAFLEX declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze dovute ad errori di stampa, contenute nel manuale. Ferme restando le caratteristiche essenziali del prodotto descritto, **ULTRAFLEX** si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche di descrizioni, dettagli e illustrazioni, che riterrà opportuno per il miglioramento dello stesso, o per esigenze di carattere costruttivo o commerciale, in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione. TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI. I diritti di pubblicazione, i marchi, le sigle e le fotografie dei prodotti **ULTRAFLEX** presenti in questo manuale sono di proprietà **ULTRAFLEX** che ne vieta qualsiasi riproduzione anche parziale. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione per rendere questo manuale il più completo e comprensibile possibile. Nulla di quanto contenuto nella presente pubblicazione può essere interpretato come garanzia o condizione espressa o implicita - inclusa, non in via limitativa, la garanzia di idoneità per un particolare scopo. Nulla di quanto contenuto nella presente pubblicazione può inoltre essere interpretato come modifica o asserzione dei termini di qualsivoglia contratto di acquisto.

⚠ AVVERTENZA

Al fine di assicurare il corretto funzionamento del prodotto e dei suoi componenti, lo stesso deve essere installato da personale esperto. In caso di rotture di parti componenti o malfunzionamento, rivolgersi al personale specializzato o contattare il nostro Servizio Assistenza Tecnica.

F

LETTRE D'INFORMATION

Ce manuel d'installation et d'entretien est une partie intégrante du produit et il doit être facilement repérable par le personnel préposé à son emploi et à son entretien. L'utilisateur doit connaître le contenu de ce manuel. La Société **ULTRAFLEX** décline toute responsabilité en cas d'inexactitudes dues à des fautes d'impression, contenues dans le manuel. Bien que les caractéristiques principales du type de produit décrit ne changent pas, la Société **ULTRAFLEX** se réserve le droit de modifier les descriptions, les détails et les illustrations qu'elle jugera nécessaires afin de l'améliorer, soit pour des exigences de caractère constructif ou commercial, dans n'importe quel moment et sans être obligé de mettre à jour le manuel tout de suite. TOUS LES DROITS SONT RESERVES. Les droits de publication, les marques, les sigles et les photos des produits **ULTRAFLEX** contenus dans ce manuel appartiennent à la Société **ULTRAFLEX** qui en interdit toute sorte de reproduction même partielle. Tous les soins ont été pris pour rassembler et contrôler la documentation contenue dans ce manuel afin de le rendre le plus complet et le plus compréhensible possible. Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme garantie ou condition explicite ou implicite - y compris, pas en voie limitative, la garantie d'aptitude pour un but particulier. Rien de ce qui est contenu dans cette publication ne peut être interprété comme modification ou assertion des termes de n'importe quel contrat d'achat.

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit doit être installé par du personnel formé afin d'assurer son fonctionnement correct et celui de ses composants. En cas de rupture de parties ou de mauvais fonctionnement, s'adresser au personnel spécialisé ou contacter notre Service d'Assistance Technique.

UK**WARRANTY**

ULTRAFLEX guarantees that its products are well designed and free from manufacturing and material defects, for a period of two years from the date of manufacturing.

For the products which are installed and used on working or commercial boats the warranty is limited to one year from the date of manufacturing. If during this period the product proves to be defective due to improper materials and/or manufacture, the manufacturer will repair or replace the defective parts free of charge.

Direct or indirect damage is not covered by this warranty. In particular the company is not responsible and this warranty will not cover the damage resulting from incorrect installation or use of the product (except for replacement or repair of defective parts according to the conditions and terms above).

This warranty does not cover the products installed on race boats or boats used in competitions.

The descriptions and illustrations contained in this manual should be used as general reference only.

For any further information please contact our Technical Assistance Service.

ULTRAFLEX steering system components are marked **CE** according to the Directive 2013/53/EU.

We remind you that only **CE** marked steering systems must be used on the boats marked **CE**. We inform you that the **ULTRAFLEX** warranty is null if some **ULTRAFLEX** components are installed on a steering system together with products of other brands.

I**GARANZIA**

ULTRAFLEX garantisce che i suoi prodotti sono costruiti a regola d'arte e che sono privi di difetti di fabbricazione e di materiali.

Questa garanzia è valida per un periodo di due anni decorrenti dalla data di fabbricazione dei prodotti ad eccezione dei casi in cui questi siano installati ed usati su barche da lavoro o comunque su barche ad utilizzo commerciale, nel qual caso la garanzia è limitata ad 1 anno dalla data di fabbricazione.

Questa garanzia è limitata alla sostituzione o riparazione gratuita del pezzo che, entro il termine suddetto, ci sarà restituito in porto franco e che rileveremo essere effettivamente difettoso nei materiali o/e nella fabbricazione.

È escluso dalla garanzia ogni e qualsiasi altro danno diretto o indiretto. In particolare, è escluso dalla garanzia e da ogni nostra responsabilità (tranne quella di sostituire o riparare, nei termini e condizioni suddette, i pezzi difettosi) il malfunzionamento dei nostri prodotti qualora il loro mancato o difettoso funzionamento sia attribuibile ad una errata installazione o ad uso negligente o improprio. Questa garanzia non copre i prodotti installati su barche da corsa o utilizzate in contesti competitivi. Le descrizioni e le illustrazioni di questo manuale s'intendono fornite a titolo indicativo.

Per informazioni dettagliate si prega di contattare il nostro Servizio Assistenza.

I componenti dei sistemi di guida **ULTRAFLEX** sono marcati **CE** come richiesto dalla direttiva 2013/53/UE. Vi ricordiamo che sulle imbarcazioni marcate **CE** è obbligatorio installare sistemi di guida i cui componenti siano marcati **CE**. Vi informiamo che la garanzia **ULTRAFLEX** decade automaticamente qualora alcuni componenti **ULTRAFLEX** siano installati in un sistema di guida insieme a prodotti di altre marche.

F**GARANTIE**

La Société **ULTRAFLEX** garantit que ses produits sont fabriqués à règles d'art et qu'ils n'ont aucun défaut de fabrication et de matériels.

Cette garantie a une validité de deux années à partir de la date de fabrication des produits à l'exception des cas où ils sont installés et utilisés sur des bateaux de travail ou de commerce, car alors la garantie est limitée à une année de la date de fabrication.

Dans le cas où, pendant cette période le produit s'avérerait défectueux à cause des matériaux utilisés ou/et présente des vices de fabrication, le fabricant le remplacera ou le réparera gratuitement.

Tout autre dommage direct ou indirect est exclu de la garantie. En particulier la Société constructrice n'est pas responsable et cette garantie ne couvre pas les dommages dérivant d'une installation incorrecte ou d'un emploi inadéquat ou abusif des produits (à l'exception du remplacement ou de la réparation des pièces défectueuses dans les termes et les délais susmentionnés).

Cette garantie ne couvre pas les produits installés sur des bateaux de course ou utilisés pour des compétitions. Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel sont seulement à titre indicatif.

Pour toute information détaillée contacter notre Service d'Assistance.

Les composants des systèmes de conduite **ULTRAFLEX** sont pourvus de la marque **CE** en conformité avec la directive 2013/53/UE.

On rappelle que sur les bateaux pourvus de la marque **CE** il est obligatoire d'installer des systèmes de conduite dont les composants sont marqués **CE**. Nous vous informons que la garantie **ULTRAFLEX** échoit automatiquement au cas où certains composants **ULTRAFLEX** seraient installés dans un système de gouvernement avec des produits de marques différentes.

UK

I

F

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

SERVICE ASSISTANCE TECHNIQUE

UFLEX S.r.l.

Via Milite Ignoto,8A
16012 Busalla (GE)-Italy
Tel: +39.010.962.01
Fax: +39.010.962.0333
Email: service@ultraflexgroup.it
www.ultraflexgroup.it

North - South - Central America:

UFLEX USA

6442 Parkland Drive
Sarasota, FL 34243
Phone: +1.941.351.2628
Fax: +1.941.360.9171
Email: sales@uflexusa.com
www.uflexusa.com

NECESSARY TOOLS

UTENSILI NECESSARI

OUTILS NECESSAIRES



Open end wrench 17 mm
Chiave esagonale 17 mm
Clé six-pans 17 mm

DESCRIPTION

The KIT OB-2C130-SVS, consisting in a pair of high pressure Kevlar reinforced flexible hoses with pressed fittings equipped with swivel-nut, must be used for the double cylinder/double engine connection for steering systems Silversteer™ and only with cylinders UC130-SVS.

DESCRIZIONE

Il KIT OB-2C130-SVS, costituito da una coppia di tubi flessibili ad alta resistenza rinforzati da una treccia in Kevlar e raccordi con dado girevole pressati, deve essere utilizzato per il collegamento doppio cilindro/doppio motore per sistemi di guida Silversteer™ e unicamente con cilindri UC130-SVS.

DESCRIPTION

Le KIT OB-2C130-SVS, constitué par un couple de tuyaux flexibles à haute résistance renforcés par une tresse en Kevlar et des raccords pressés avec écrou pivotant, doit être utilisé pour la connexion du double vérin/double moteur pour des systèmes de gouvernement Silversteer™ et seulement avec des vérins UC130-SVS.



UK

CAUTION

Check that you have correct Kit.

I

ATTENZIONE

Verificare di avere a disposizione il Kit corretto.

F

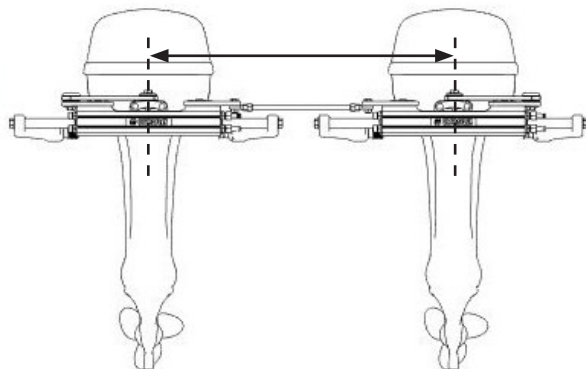
ATTENTION

S'assurer de disposer du Kit correct.

DISTANCE BETWEEN CENTERS

INTERASSE MOTORI

DISTANCE ENTRE-AXES



KIT OB-2C130-SVS	DISTANCE BETWEEN CENTERS INTERASSE MOTORI DISTANCE ENTRE-AXES	HOSE LENGTH LUNGHEZZA TUBO LONGUEUR TUYAU	CODE CODICE CODE
KIT OB-2C130-SVS-38	660 mm (26")	381 mm (15")	43615 H
KIT OB-2C130-SVS-41	686 mm (27")	407 mm (16")	43616 K
KIT OB-2C130-SVS-43	711 mm (28")	432 mm (17")	43617 M
KIT OB-2C130-SVS-45	724 mm (28.5")	445 mm (17.5")	43618 P
KIT OB-2C130-SVS-46	737 mm (29")	457 mm (18")	43619 S
KIT OB-2C130-SVS-48	762 mm (30")	483 mm (19")	43620 A
KIT OB-2C130-SVS-50	777 mm (30.5")	496 mm (19.5")	43621 C
KIT OB-2C130-SVS-51	788 mm (31")	508 mm (20")	43622 E
KIT OB-2C130-SVS-53	813 mm (32")	534 mm (21")	43623 G

The use of Kit OB series SVS is compulsory when a ULTRAFLEX UP-SVS pump is used.

NOTICE

In case of applications with cylinder UC128-SVS (previous cylinder model SilverSteer), please contact our Technical Assistance Service.

L'utilizzo dei Kit OB serie SVS è obbligatorio quando si utilizzi una pompa ULTRAFLEX UP-SVS.

NOTA

Per applicazioni con cilindro UC128-SVS (modello cilindro SilverSteer precedente), si prega di contattare il nostro Servizio di Assistenza Tecnica.

L'emploi des Kits OB série SVS est obligatoire quand on utilise une pompe ULTRAFLEX UP-SVS.

NOTE

Pour des applications avec vérin UC128-SVS (modèle vérin SilverSteer précédent), contacter notre Service d'Assistance Technique.

UK

I

F

CONFIGURATIONS

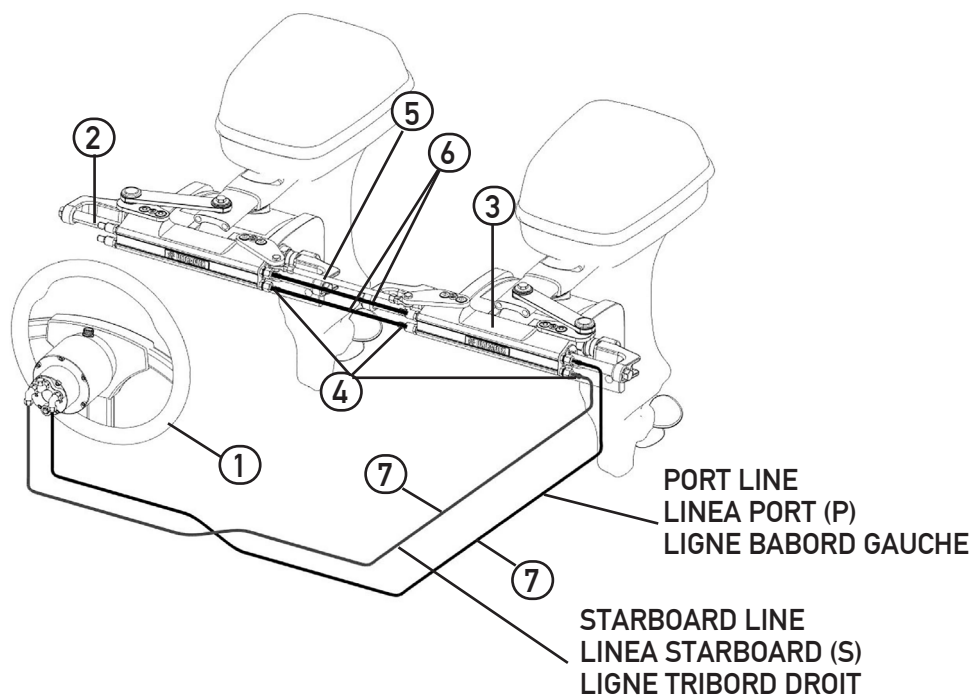
CONFIGURAZIONI

CONFIGURATIONS

DUAL STATION / DUAL CYLINDER

SINGOLA STAZIONE / CILINDRO
DOPPIO

POSTE DE GOUVERNEMENT UNI-
QUE / VERIN DOUBLE



1. helm
2. starboard cylinder
3. port cylinder
4. hydraulic hose fittings
5. tie bar
6. kit OB-2C130-SVS
7. kit OB-SVS

1. stazione di guida
2. cilindro starboard
3. cilindro port
4. raccordi tubi idraulici
5. barra di accoppiamento
6. kit OB-2C130-SVS
7. kit OB-SVS

1. poste de gouvernemet
2. vérin starboard
3. vérin port
4. raccords tuyaux hydrauliques
5. barre d'accouplement
6. kit OB-2C130-SVS
7. kit OB-SVS

! CAUTION

Check that the central hoses connecting the two cylinders in parallel are long enough to allow the two engines to tilt independently.

! ATTENZIONE

Verificare che i tubi centrali per il collegamento di due cilindri in parallelo siano di una lunghezza tale da consentire il tiltaggio indipendente dei due motori.

! ATTENTION

Vérifier que les tuyaux centraux pour la connexion des deux vérins en parallèle aient une longueur telle à permettre le guidage indépendant des deux moteurs.

UK

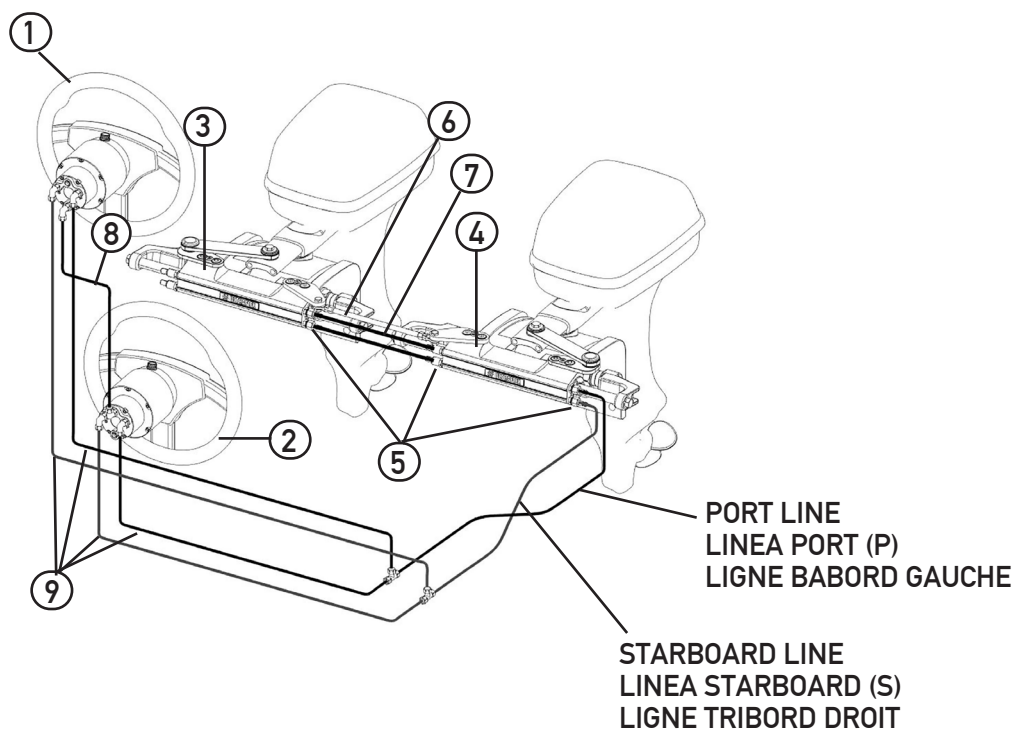
DUAL STATION / DUAL CYLINDER

I

DOPPIA STAZIONE / CILINDRO DOPPIO

F

POSTE DE GOUVERNEMENT DOUBLE / VERIN DOUBLE



1. upper station helm
2. lower station helm
3. starboard cylinder
4. port cylinder
5. hydraulic hose fittings
6. tie bar
7. kit OB-2C130-SVS
8. kit OB-2S-SVS
9. kit OB-SVS

1. stazione di guida primaria
2. stazione di guida supplementare
3. cilindro starboard
4. cilindro port
5. raccordi tubi idraulici
6. barra di accoppiamento
7. kit OB-2C130-SVS
8. kit OB-2S-SVS
9. kit OB-SVS

1. poste de gouvernement supérieur
2. poste de gouvernement inférieur
3. vérin starboard
4. vérin port
5. raccords tuyaux hydrauliques
6. barre d'accouplement
7. kit OB-2C130-SVS
8. kit OB-2S-SVS
9. kit OB-SVS

⚠ CAUTION

Check that the central hoses connecting the two cylinders in parallel are long enough to allow the two engines to tilt independently.

⚠ ATTENZIONE

Verificare che i tubi centrali per il collegamento di due cilindri in parallelo siano di una lunghezza tale da consentire il tiltaggio indipendente dei due motori.

⚠ ATTENTION

Vérifier que les tuyaux centraux pour la connexion des deux vérins en parallèle aient une longueur telle à permettre le guidage indépendant des deux moteurs.

UK

I

F

HOSE INSTALLATION

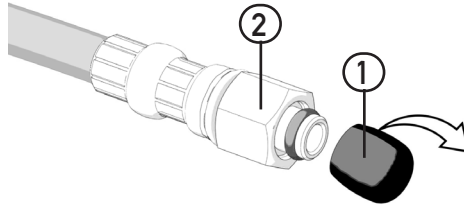
INSTALLAZIONE TUBI

INSTALLATION TUYAUX

1 Remove the protecting plugs (1) from the ends of the fittings (2).

1 Togliere i tappi di protezione (1) dalle estremità dei raccordi (2).

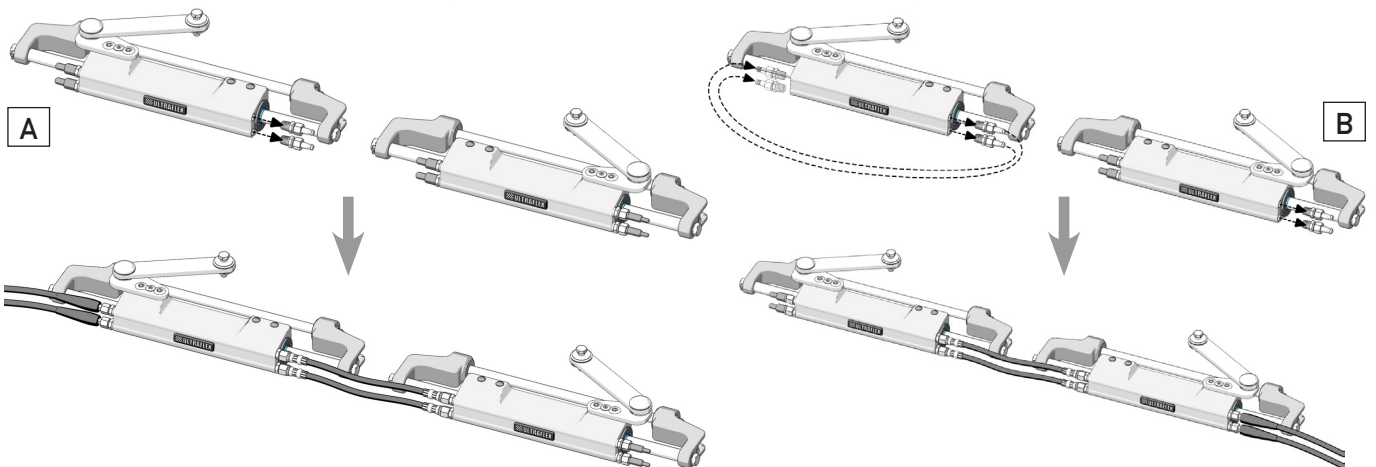
1 Enlever les bouchons de protection (1) des extrémités des raccords (2).



2 Remove the breathers from the starboard cylinder for the configuration shown in picture A. For the configuration shown in picture B, remove the breathers from the port cylinder and move from the other side those present in the starboard cylinder.

2 Rimuovere gli sfiati dal cilindro starboard per la configurazione rappresentata nella figura A. Per la configurazione rappresentata nella figura B rimuovere gli sfiati dal cilindro port e spostare dall'altro lato quelli presenti nel cilindro starboard.

2 Enlever les événements du vérin tribord pour la configuration indiquée dans la figure A. Pour la configuration indiquée dans la figure B, enlever les événements du cylindre bâbord et déplacer de l'autre côté ceux présents dans le cylindre tribord.



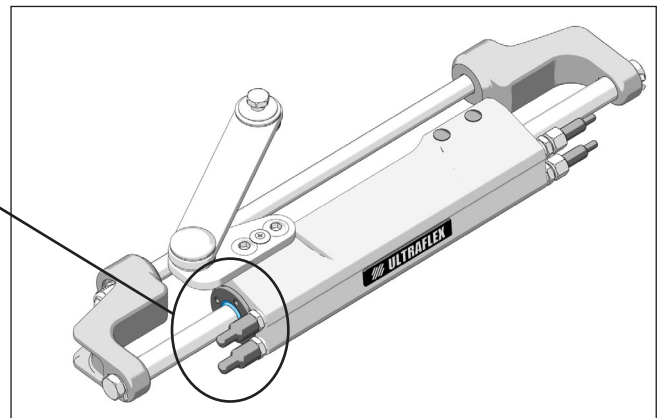
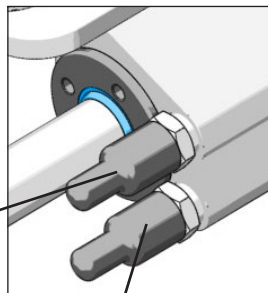
3 Assemble the kits OB-2C130-SVS by connecting the portboard (P) input of cylinder 1 to the portboard (P) input of cylinder 2 and the starboard (S) input of cylinder 1 to the starboard (S) input of cylinder 2.

3 Montare i kit OB-2C130-SVS collegando l'ingresso portboard (P) del cilindro 1 con l'ingresso portboard (P) del cilindro 2 e l'ingresso starboard (S) del cilindro 1 con l'ingresso starboard (S) del cilindro 2.

3 Assembler les kits OB-2C130-SVS en connectant l'entrée bâbord (P) du vérin 1 avec l'entrée bâbord (P) du vérin 2 et l'entrée tribord (S) du vérin 1 avec l'entrée tribord (S) du vérin 2.

PORT ENTRY (P)
INGRESSO PORT (P)
ENTREE BÂBORD
GAUCHE

STARBOARD ENTRY (S)
INGRESSO STARBOARD (S)
ENTREE TRIBORD
DROIT



UK

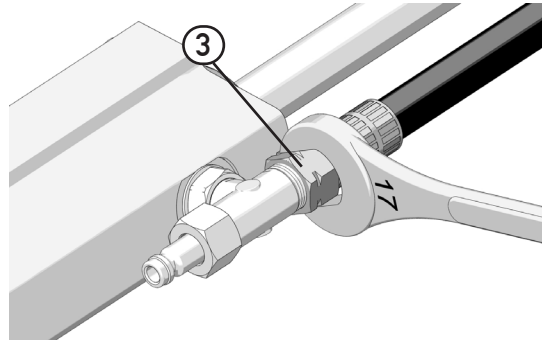
4 Tighten the nuts (3) on the pump and cylinder fittings with a torque of 20 Nm (15 lb.ft) by means of a 17 mm open end wrench.

I

4 Con una chiave esagonale da 17 mm serrare i dadi (3) sui raccordi cilindro con una coppia di 20 Nm (15 lb.ft).

F

4 Serrer les écrous (3) sur les raccords pompe et vérin à l'aide d'une clé six-plans de 17 mm avec un couple de 20 Nm (15 lb.ft).



5 Use the breathers on the port cylinder (for the configuration shown in picture A) or starboard (for the configuration shown in picture B) to bleed the system.

5 Utilizzare gli sfiati sul cilindro port (nel caso della configurazione rappresentata nella figura A) oppure starboard (nel caso della configurazione rappresentata nella figura B) per lo spurgo del sistema.

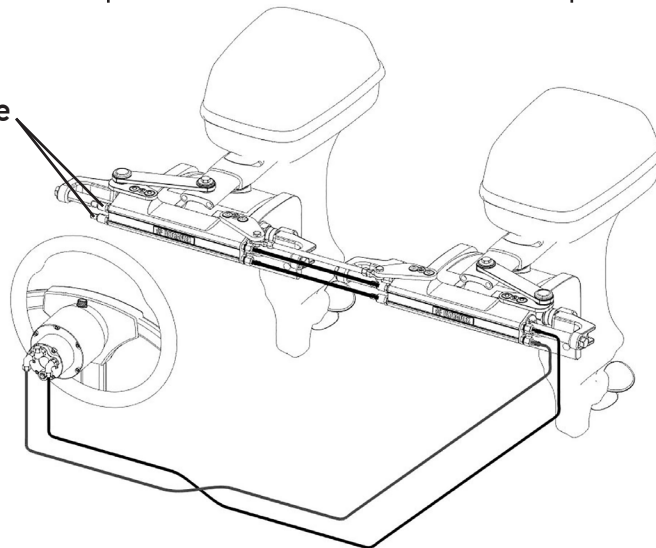
5 Utiliser les évènements sur le vérin de bâbord (pour la configuration indiquée dans la figure A) ou tribord (pour la configuration indiquée dans la figure B) pour purger le système.

DUAL STATION / DUAL CYLINDER

SINGOLA STAZIONE / CILINDRO DOPPIO

POSTE DE GOUVERNEMENT UNIQUE / VERIN DOUBLE

bleed valves
valvole di spurgo
soupapes de purge



6 Manually unscrew the two bleed valves on the hydraulic hose fittings and push the cylinders to one side up to the end stroke.

6 Svitare manualmente le due valvole di spurgo sui raccordi dei tubi idraulici del cilindro e portare i cilindri in battuta da un lato.

6 Dévisser manuellement les deux soupapes de purge sur les raccords tuyaux hydrauliques du vérin et pousser les vérins d'un côté jusqu'au fin de course.

7 Position the oil bottle as described in paragraph "Positioning of the oil bottle" in the cylinder manual.

7 Posizionare la bottiglia dell'olio come indicato al paragrafo "Posizionamento della bottiglia dell'olio" nel manuale del cilindro.

7 Positionner la bouteille de l'huile comme indiqué au paragraphe "Positionnement de la bouteille de l'huile" dans le manuel du vérin.

UK

- 8 Follow the same bleeding procedure described in paragraph "Single steering station/ single cylinder" in the cylinder manual while turning the steering wheel while being careful because both cylinders move.
- 9 Repeat the entire procedure several times to ensure the air absence in the system.

DUAL STATION / DUAL CYLINDER

I

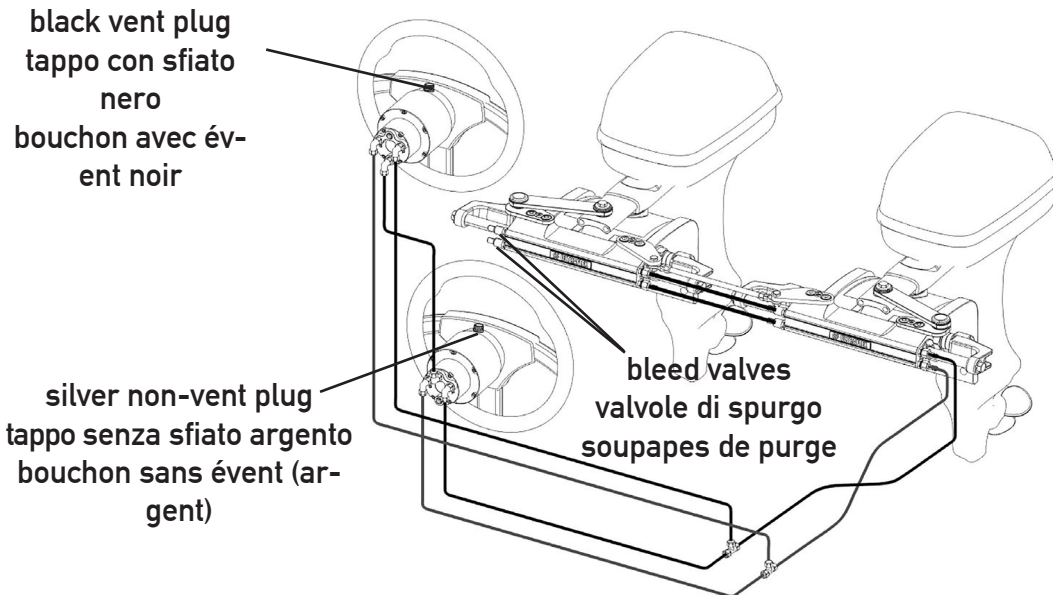
- 8 Seguire la stessa procedura di spurgo indicata nel paragrafo "Stazione di guida singola/cilindro singolo" nel manuale del cilindro tenendo presente che durante la rotazione del volante si muovono entrambi i cilindri.
- 9 Ripetere più volte l'intera procedura al fine di garantire la completa assenza di aria all'interno del circuito.

DOPPIA STAZIONE / CILINDRO DOPPIO

F

- 8 Suivre la même procédure de purge indiquée au paragraphe "Poste de gouvernement unique/ vérin unique" dans le manuel du vérin pendant la rotation du volant faire attention car les deux vérins sont en mouvement.
- 9 Répéter plusieurs fois toute la procédure afin d'assurer l'absence totale d'air dans le circuit.

POSTE DE GOUVERNEMENT DOUBLE / VERIN DOUBLE



- 6 Manually unscrew the two bleed valves on the hydraulic hose fittings and push the cylinders to one side up to the end stroke.
- 7 Position the oil bottle near the main steering station (upper) according to what is described in paragraph "Positioning of the oil bottle" in the cylinder manual.

⚠ WARNING

Wait until the oil reaches the lower tank and both tanks are filled.

- 6 Svitare manualmente le due valvole di spurgo sui raccordi dei tubi idraulici del cilindro e portare i cilindri in battuta da un lato.
- 7 Posizionare la bottiglia dell'olio in prossimità della stazione di guida primaria (superiore) come indicato al paragrafo "Posizionamento della bottiglia dell'olio" nel manuale del cilindro.

⚠ AVVERTENZA

Attendere che l'olio sia arrivato al serbatoio inferiore e che entrambi i serbatoi siano riempiti.

- 6 Dévisser manuellement les deux soupapes de purge sur les raccords tuyaux hydrauliques du vérin et pousser les vérins d'un côté jusqu'au fin de course.
- 7 Positionner la bouteille de l'huile près du poste de gouvernement principal (supérieur) selon ce qui est indiqué au paragraphe "Positionnement de la bouteille de l'huile" dans le manuel du vérin.

⚠ AVERTISSEMENT

Attendre que l'huile atteigne le réservoir inférieur et que les deux réservoirs soient remplis.

UK

8 Follow the same purging procedure described in paragraph "Single steering station/ single cylinder" in the cylinder manual, starting from the lower station and repeat it for the upper station.

! WARNING

For the additional steering station (lower) tank use only the silver non-vent plug (supplied with the "kit OB-2S-SVS"). For the main steering station (upper) tank use only the black vent plug.

9 Repeat the entire procedure at least 4 times to ensure the absence of air in the system.

! WARNING

At the end of the hose installation, enable the steering system and check that the hoses do not interfere and scratch some parts of the boat by wearing or damaging them seriously.

! WARNING

Avoid installing the flexible hose completely tight. Make sure it is not tightened in any position taken by the cylinder.

! DANGER

Never cut the hoses of the OB-2C130-SVS and replace the pressed fitting for any reason. OTHERWISE THE WARRANTY EXPIRES.

I

8 Seguire la procedura di spurgo indicata nel paragrafo "Stazione di guida singola/cilindro singolo" nel manuale del cilindro, partendo dalla stazione di guida inferiore e ripeterla agendo sulla stazione di guida superiore.

! AVVERTENZA

Per il serbatoio della stazione di guida supplementare (inferiore) utilizzare esclusivamente il tappo senza foro di sfiato di colore argento (fornito con il "kit OB-2S-SVS"). Per il serbatoio della stazione di guida primaria (superiore) utilizzare esclusivamente il tappo con il foro di sfiato di colore nero.

9 Ripetere almeno 4 volte l'intera procedura al fine di garantire la completa assenza di aria all'interno del circuito.

! AVVERTENZA

Al termine dell'installazione azionare il sistema di guida e verificare che i tubi non interferiscano o sfreghino con parti dell'imbarcazione che potrebbero usarli o danneggiarli pericolosamente.

! AVVERTENZA

Evitare di installare il tubo flessibile in tensione verificando inoltre che non si tenda nelle varie posizioni che può assumere il cilindro.

! PERICOLO

Per nessun motivo è consentito tagliare i tubi del OB-2C130-SVS e sostituire il raccordo pressato con uno di diverso tipo. IN CASO CONTRARIO LA GARANZIA DECADE.

F

8 Suivre la procédure de purge indiquée au paragraphe "Poste de gouvernement unique/ vérin unique" dans le manuel du vérin, en partant du poste de gouvernement inférieur et la répéter en agissant sur le poste de gouvernement supérieur.

! AVERTISSEMENT

Pour le réservoir du poste de gouvernement supplémentaire (inférieur) utiliser exclusivement le bouchon sans trou d'évent couleur argent (fourni avec le "kit OB-2S-SVS"). Pour le réservoir du poste de gouvernement principal (supérieur) utiliser exclusivement le bouchon avec le trou d'évent noir.

9 Répéter toute la procédure au moins 4 fois afin d'assurer l'absence totale d'air dans le circuit.

! AVERTISSEMENT

A la fin de l'installation actionner le système de gouvernement et vérifier que les tuyaux n'interfèrent pas ou qu'ils frottent avec les parties du bateau qui pourraient les user ou les endommager de façon dangereuse.

! AVERTISSEMENT

Une fois installé, le tuyau flexible ne doit pas être complètement serré et il faut aussi vérifier qu'il ne se tende pas dans les différentes positions que le vérin peut assumer.

! DANGER

Il n'est permis pour aucune raison de couper les tuyaux du OB-2C130-SVSet de remplacer le raccord avec un autre de type différent. DANS LE CAS CONTRAIRE LA GARANTIE DECHOIT.

UK

⚠ WARNING

The minimum bend radius of the hoses is 250 mm. An excessive hose bend could result in its internal breaking which will cause a bad operation of the system. In this case it is necessary to replace the damaged hose.

I

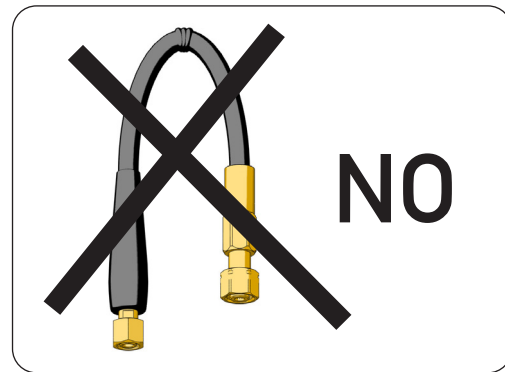
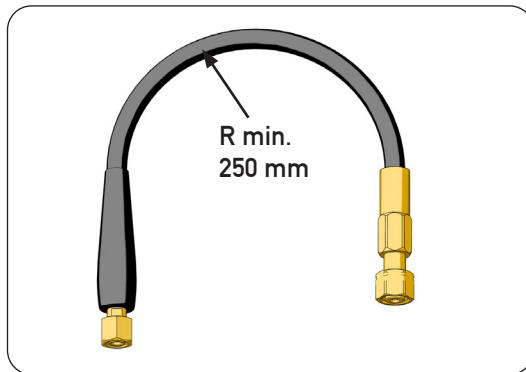
⚠ AVVERTENZA




Il raggio minimo di curvatura dei tubi è di 250 mm. Una curvatura eccessiva del tubo potrebbe causarne la rottura interna compromettendo il buon funzionamento del sistema. In tal caso occorre sostituire il tubo danneggiato.

F

⚠ AVERTISSEMENT

Le rayon minimum de courbure des tuyaux est de 250 mm. Une courbure excessive du tuyau pourrait causer la rupture intérieure en compromettant le bon fonctionnement du système. Dans ce cas il faut remplacer le tuyau endommagé.



UK	I	F
<h2>MAINTENANCE</h2>	<h2>MANUTENZIONE</h2>	<h2>ENTRETIEN</h2>
<p>1 Check the wear of the hoses and of the whole system, the tightening of the nuts and the correct position of the sleeve, if supplied, every six months. Make sure they are not damaged at all.</p>	<p>1 Controllare l'usura dei tubi e dell'intero sistema, il serraggio dei dadi e la corretta posizione del manicotto, ove presente, ogni sei mesi, assicurandosi della loro perfetta integrità.</p>	<p>1 Contrôler l'usure des tuyaux et du système entier, le serrage des écrous et la position correcte du manchon, si fourni, tous les six mois, en vérifiant leur intégrité parfaite.</p>
<h2>DISMANTLING</h2>	<h2>SMANTELLAMENTO</h2>	<h2>DEMOLITION</h2>
<p>When for any reason, the components are put out of service, it is necessary to follow some rules in order to respect the environment. Sheaths, pipelines, plastic or non-metallic components must be disassembled and disposed of separately.</p> <p>The components CONTAIN POLLUTING OILS which must be disposed of according to the rules in force in the country.</p>	<p>Qualora si intenda, per qualsiasi motivo, mettere fuori servizio i componenti, è necessario osservare alcune regole fondamentali atte a salvaguardare l'ambiente. Guaine, condotti flessibili, componenti di materiale plastico o comunque non metallico, dovranno essere smontati e smaltiti separatamente.</p> <p>I componenti CONTENGONO OLI INQUINANTI che devono essere smaltiti secondo le normative in vigore.</p>	<p>Si les composants doivent être mis hors service pour quelques raisons que ce soit, les règles fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection de l'environnement. Gaines, conduits flexibles, composants de matériel plastique ou non métalliques, devront être désassemblés et éliminés séparément.</p> <p>Les composants CONTIENNENT DES HUILES POLLUANTES qui devront être éliminées selon les normes en vigueur.</p>
		

NOTES

ULTRAFLEX S.p.A.

16015 Casella (Genova) Italia - Via Crose, 2